



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited

27 January 2000

Russian

Original: English

Специальный комитет по разработке конвенции против транснациональной организованной преступности

Седьмая сессия

Вена, 17-28 января 2000 года

Проект доклада

Докладчик: Питер Гэстроу (Южная Африка)

Пересмотренный проект протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности^{1, 2, 3}

¹ Настоящий пересмотренный текст является результатом первого чтения проекта протокола, проведенного Специальным комитетом на его первой и третьей сессиях, состоявшихся в Вене 19-29 января и 28 апреля - 3 мая 1999 года, и второго чтения статей 2, 3, 4, 4 бис (частично), 5 и 8 (частично), проведенного 13-15 октября 1999 года в ходе пятой сессии Специального комитета. Предложения и предположения, высказанные государствами, включены в данный текст.

² После обсуждения, состоявшегося на пятой сессии Специального комитета, название проекта протокола было пересмотрено с тем, чтобы оно соответствовало формулировке, содержащейся в резолюции 1998/18 Экономического и Социального Совета от 28 июля 1998 года и резолюциях Генеральной Ассамблеи 53/111 и 53/114 от 9 декабря 1998 года.

³ На седьмой сессии Специального комитета возобновилось обсуждение вопроса о том, должен ли данный проект протокола касаться взрывчатых веществ и входит ли это в мандат, предоставленный Специальному комитету Генеральной Ассамблеей. До сведения Специального комитета на его седьмой сессии было доведено заключение исполняющего обязанности начальника Канцелярии Юрисконсульта по этому вопросу, которое было запрошено на пятой сессии Специального комитета. По мнению Канцелярии Юрисконсульта, мандат Специального комитета, касающийся разработки международно-правового документа против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, не включает разработку положений проекта протокола, касающихся взрывчатых веществ; однако после завершения исследования о незаконном изготовлении и обороте взрывчатых веществ группой экспертов, которая должна быть созвана согласно резолюции 54/127 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1999 года, и после представления Генеральным секретарем Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию доклада о результатах этого

Государства - участники настоящего Протокола,

Вариант 1

а) памятуя о том, что свобода от страха перед преступностью является основополагающим условием международного сотрудничества и устойчивого развития государств и что международный незаконный оборот и злоупотребление огнестрельным оружием в преступных целях пагубно сказываются на безопасности каждого государства и угрожают благосостоянию народов и их социально-экономическому развитию,

Вариант 2⁴

а) сознавая безотлагательную необходимость предупреждения, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, [его составных частей и компонентов и]⁵, боеприпасов [к нему, а также]⁵, [и других соответствующих материалов]⁶, поскольку такие действия наносят серьезный ущерб безопасности каждого государства и региона в целом, создают угрозу для благосостояния народов, их социально-экономического развития и их права на мирную жизнь,

Вариант 1

б) будучи обеспокоены [увеличением]⁷ на международном уровне незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов [,]⁸ и других соответствующих материалов и возникающими в связи с этим серьезными проблемами,

Вариант 2⁹

б) будучи обеспокоены тем, что значительная часть всех передач огнестрельного оружия и боеприпасов является незаконной, имеет дестабилизирующие последствия, тесно связанные с другими видами транснациональной преступной деятельности, высоким уровнем преступности и насилия во многих городах и общинах и возникновением межгосударственных конфликтов, а также тем, что незаконное изготовление и оборот огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов создают серьезные препятствия укреплению культуры мира и целенаправленному сотрудничеству в области развития,

исследования, Специальный комитет может рассмотреть возможность разработки международного документа по этому вопросу. После обсуждения этого вопроса Специальный комитет на своей седьмой сессии решил изъять ссылки на взрывчатые вещества из текста проекта протокола. Делегация Мексики зарезервировала право вернуться к этому вопросу.

⁴ Альтернативное положение, предложенное делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1).

⁵ Дополнение, предложенное делегацией Японии (A/AC.254/L.22). Делегация Японии предложила по всему тексту протокола заменить слова "боеприпасы [взрывчатые вещества] и другие соответствующие материалы" словами "его составные части и компоненты и боеприпасы к нему" с тем, чтобы использовать ту же формулировку, что и в резолюции 1998/18 Экономического и Социального Совета и в резолюциях Генеральной Ассамблеи 53/111 и 53/114.

⁶ Исключение, предложенное делегацией Японии (A/AC.254/L.22) (см. сноску 5).

⁷ Делегация Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии предложила заменить слово "увеличение" словами "распространенность" или "признаки увеличения" (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1). Делегация Швеции предложила привести или по крайней мере упомянуть факты, свидетельствующие о таком "увеличении" (A/AC.254/5/Add.5).

⁸ Дополнение, предложенное делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1).

⁹ Альтернативное положение, предложенное делегацией Колумбии.

Вариант 1

с) вновь подтверждая, что Государства-участники должны уделять первостепенное внимание предупреждению, противодействию и пресечению незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, поскольку эти виды деятельности связаны с незаконным оборотом наркотиков, терроризмом, транснациональной организованной преступностью, наемничеством и другими преступными деяниями,

Вариант 2¹⁰

с) вновь подтверждая, что Государства-участники должны уделять первостепенное внимание предупреждению, противодействию и пресечению незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, а также настоятельную необходимость принятия всеми государствами, особенно государствами, которые производят, экспортируют и импортируют вооружения, мер по достижению этих целей, а также дальнейшей разработки ими общих подходов к решению этих проблем,

Вариант 1

d) учитывая настоятельную необходимость принятия всеми государствами, особенно государствами, которые производят, экспортируют и импортируют вооружения, надлежащих мер для предупреждения, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов,

Вариант 2¹¹

d) учитывая, что безотлагательные меры должны сосредоточиваться на предупреждении незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов посредством осуществления более жесткого контроля над их законной передачей, на усилении соответствующих законов и положений, строго на обеспечении соблюдения законов и положений, касающихся их использования и хранения гражданскими лицами, и на увеличении потенциала в области борьбы с их незаконным хранением и передачей путем совершенствования механизмов контроля над огнестрельным оружием, боеприпасами и другими соответствующими материалами в пунктах их изготовления, распространения, передачи и транзита, а также путем усиления отчетности, транспарентности и обмена информацией на национальном, региональном и глобальном уровнях,

e) будучи убеждены, что борьба с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов требует международного сотрудничества, обмена информацией и принятия других надлежащих мер на национальном, региональном и глобальном уровнях,

Вариант 1

[е бис) подчеркивая необходимость обеспечения эффективного контроля над огнестрельным оружием, боеприпасами и другими соответствующими материалами в

¹⁰ Альтернативное положение, предложенное делегацией Колумбии.

¹¹ Альтернативное положение, предложенное делегацией Колумбии.

рамках мирных процессов и в постконфликтных ситуациях в целях предупреждения их поступления на незаконные рынки сбыта,]¹²

f) признавая важность укрепления существующих международных механизмов поддержки правоохранительных органов, таких, как база данных, созданная Международной организацией уголовной полиции (Интерполом), Система учета оружия и взрывчатых веществ Интерпола, [и база данных, созданная Советом таможенного сотрудничества (известным как Всемирная таможенная организация), Центральная информационная система,]¹³ в целях предупреждения, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов,

Вариант 2¹⁴

[f бис) будучи убеждены, что борьба с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов требует международного сотрудничества и укрепления существующих международных механизмов поддержки правоохранительных органов, таких, как база данных, созданная Международной организацией уголовной полиции, Система учета оружия и взрывчатых веществ Интерпола, в целях предупреждения, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов,]

g) подчеркивая, что содействие распространению [согласованных мер контроля в области импорта и экспорта]¹⁵ [и транзита]¹⁶ над законным международным перемещением огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, [в дополнение к системе процедур их применения,]¹⁷ играет важную роль в предупреждении незаконного [международного]¹⁸ оборота огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов,

[g бис) подчеркивая также необходимость обеспечения эффективного контроля над огнестрельным оружием, боеприпасами, и другими соответствующими материалами в рамках мирных процессов и в постконфликтных ситуациях в целях предупреждения их поступления на незаконные рынки сбыта,

¹² Дополнение, предложенное делегацией Южной Африки (A/AC.254/5/Add.5).

¹³ Дополнение, предложенное Советом таможенного сотрудничества, известным как Всемирная таможенная организация (A/AC.254/CRP.4).

¹⁴ Альтернативные пункты (е) и (f) преамбулы, предложенные делегацией Колумбии.

¹⁵ Делегация Пакистана предложила заменить эту формулировку словами: "содействие сотрудничеству по вопросам, касающимся импорта и экспорта". Делегации Соединенных Штатов Америки и Швеции высказали возражения против этой точки зрения и предложили сохранить первоначальную формулировку.

¹⁶ Дополнение, предложенное делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1).

¹⁷ Делегация Мексики предложила исключить эту формулировку (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1). Делегация Колумбии предложила сохранить эту формулировку, однако заменить слова "их применения" словами "обеспечения их применения".

¹⁸ Исключение, предложенное делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1).

g тер) принимая во внимание соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи о мерах по пресечению незаконной передачи обычных видов оружия и о необходимости обеспечения для всех государств гарантий их безопасности,]¹⁹

Вариант 1

h) признавая, что в государствах сложились различные культурные и исторические традиции использования огнестрельного оружия и что расширение международного сотрудничества в целях пресечения незаконного транснационального оборота огнестрельного оружия не направлено на то, чтобы препятствовать или ограничивать такие виды законного досуга и отдыха, как поездки и туризм в целях занятия спортивной стрельбой, охотой, а также другие признаваемые Государствами-участниками формы законного владения и пользования огнестрельным оружием,

Вариант 2²⁰

h) признавая, что в некоторых государствах сложились различные культурные и исторические традиции использования огнестрельного оружия, включая такие виды досуга и отдыха, как поездки или туризм в целях занятия спортивной стрельбой, охотой, а также другие признаваемые такими государствами формы законного владения и пользования огнестрельным оружием,

Вариант 1

i) напоминая, что Государства - участники настоящего Протокола располагают своим собственным внутренним законодательством и положениями, касающимися огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, и признавая, что настоящий Протокол не обязывает Государства-участники принимать законодательство или положения в отношении собственности, владения или торговли огнестрельным оружием, предназначенным исключительно для внутреннего пользования, и что Государства-участники будут применять это законодательство и положения таким образом, чтобы это соответствовало настоящему Протоколу,

Вариант 2²¹

i) признавая также, что Государства-участники располагают своим соответствующим внутренним законодательством и положениями, касающимися собственности, владения или торговли огнестрельным оружием, предназначенным исключительно для внутреннего пользования, и что Государства-участники будут применять свое соответствующее законодательство и положения таким образом, чтобы это соответствовало настоящему Протоколу,

[i бис) вновь подтверждая принципы суверенитета, невмешательства и юридического равенства государств,]²²

¹⁹ Дополнение, предложенное делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1).

²⁰ Альтернативное положение, предложенное делегацией Колумбии.

²¹ Альтернативное положение, предложенное делегацией Колумбии.

²² Дополнение, предложенное делегациями Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1) и Колумбии.

согласились о нижеследующем:

[Статья О

Положения настоящего Протокола не толкуются и не применяются, либо прямо, либо косвенно, с целью ущемления неотъемлемого права на самоопределение народов, борющихся против колониального или других форм иностранного господства и иностранной оккупации, права, закрепленного в Уставе Организации Объединенных Наций и в Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.]²³

Статья 1

Связь с Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности²⁴

1. Настоящий Протокол дополняет²⁵ Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, совершенную в ... (далее именуемую "Конвенция"), и в отношении Государств - участников Конвенции и Протокола данные два документа рассматриваются и толкуются как единый документ.

2. В интересах задачи борьбы с противозаконной деятельностью преступных организаций в сфере незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, а также их использованием для облегчения их противоправной деятельности цель настоящего Протокола заключается в:

а) содействии развитию и облегчению сотрудничества между Государствами - участниками Протокола в связи с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов;

²³ Дополнение, предложенное делегацией Пакистана.

²⁴ Вопрос о взаимосвязи между конвенцией и протоколами был подвергнут интенсивному обсуждению. Большинство делегаций, включая делегации Канады, Китая, Пакистана, Судана и Эквадора, поддержали мнение о том, что этот протокол не должен носить обязательного характера, а должен быть факультативным для государств - участников Конвенции. Делегация Швеции отметила, что статус связи протоколов с конвенцией может быть либо подчиненным, либо дополняющим. Некоторые делегации, включая делегации Австралии, Польши и Франции, высказали мнение о том, что государство - участник протокола должно быть государством - участником конвенции (A/AC.254/L.9). Делегация Польши предложила включить в статью 26 проекта конвенции положение, аналогичное положению, содержащемуся в статье 4 Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (United Nations, *Treaty Series*, vol. 1342, No. 22495). Вместе с тем некоторые делегации, включая делегации Бельгии, Мексики и Хорватии, высказали точку зрения о том, что государства должны располагать более гибким выбором при решении вопроса об участии в конвенции и/или протоколах.

Большинство делегаций, включая делегации Австрии, Польши, Судана, Франции и Эквадора, также поддержали мнение о том, что эти протоколы должны считаться дополняющими и расширяющими конвенцию, а не независимыми международными договорами, и что следует сохранить соответствие основополагающих принципов конвенции и данных протоколов.

²⁵ Делегация Южной Африки выразила озабоченность в связи с тем, что ссылка на протокол как "дополняющий" конвенцию уменьшила бы значение протокола, и предложила, чтобы в этой статье всего лишь говорилось следующее: "Настоящий Протокол к Конвенции..." (A/AC.254/5/Add.5).

b) предупреждении, противодействии и пресечении незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов"²⁶.

Статья 2 Определения²⁷

Для целей настоящего Протокола используются следующие определения:

a) "боеприпасы" - устройство, предназначенное для выстрела, или его составные части, включая гильзы, капсулы, метательное взрывчатое вещество, пули или снаряды, используемые в огнестрельном оружии, [при условии, что сами такие составные части подпадают под систему разрешений в соответствующем Государстве-участнике]²⁸;

[b) "контролируемая поставка" - способ, обеспечивающий вывоз, провоз или ввоз на территорию одного или более государств незаконных или подозрительных партий огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов [или заменяющих их веществ]²⁹ с ведома и под наблюдением компетентных органов этого государства или этих государств, в целях выявления лиц, причастных к совершению преступлений, указанных в статье 5 настоящего Протокола;]³⁰

c) "огнестрельное оружие"³¹ -

²⁶ Дополнение, предложенное делегацией Франции (A/AC.254/L.21).

²⁷ Некоторые делегации, в том числе делегации Австралии, Бельгии, Республики Кореи, Франции и Хорватии, предложили, чтобы определения в этой статье были размещены в логическом, а не алфавитном порядке.

²⁸ Предложено делегацией Соединенного Королевства (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1). На пятой сессии Специального комитета некоторые делегации предложили исключить этот текст, с тем чтобы обеспечить международную согласованность этого определения на международном уровне, тогда как ряд других делегаций выступили за его сохранение с целью сохранения гибкости на национальном уровне.

²⁹ Дополнение, предложенное делегацией Японии (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1).

³⁰ Ряд делегаций, в том числе делегация Мексики, предложили исключить этот подпункт (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1). Другие делегации отметили, что этот вопрос также затрагивается в проекте конвенции, и высказали оговорки к этому тексту до обсуждения соответствующих статей проекта конвенции. Одна из делегаций заявила, что в связи с этим пунктом в ее стране возникнут проблемы конституционного характера.

³¹ На пятой сессии Специального комитета обсуждение было сосредоточено на вопросе о том, следует ли давать широкое или узкое определение термина "огнестрельное оружие" в контексте трех вариантов, которые тогда находились на рассмотрении Специального комитета: вариант 1 (первоначальный текст с ранее внесенными изменениями), вариант 2 (предложенный делегацией Соединенного Королевства (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1)) и вариант 3 (предложенный делегацией Японии (A/AC.254/L.22)). Многие делегации поддержали формулировку, включающую элементы всех трех обсуждавшихся вариантов. Основные вопросы заключались в следующем: целесообразно ли включать по соображениям, касающимся политики и мандата Специального комитета, другие виды оружия или разрушающие устройства, как предложено в подпункте (ii) пункта (с) этой статьи (см. ниже), должно ли это определение ограничиваться "носимым" или "ручным" оружием и должна ли ссылка на старинное огнестрельное оружие включать внутригосударственное законодательство или просто указывать на дату изготовления. Делегация Нидерландов предложила дать широкое определение этого термина и ограничить применение определенных положений "носимым" огнестрельным оружием (см. A/AC/254/L.70). Было решено подготовить единый текст, в котором формулировки, относящиеся к нерешенным вопросам, были бы взяты в квадратные скобки. Текст подпункта (i) пункта (с) этой статьи состоит из такого единого текста в сочетании с предложениями, внесенными в ходе пятой сессии Специального комитета.

- i) любое [носимое]³² [смертоносное]³³ ствольное оружие, предназначенное или могущее быть легко приспособленным для производства выстрела или ускорения пули, ракеты³⁴ или снаряда [под действием взрывчатого вещества]³⁵, [включая любую рамку или ствольную коробку такого оружия]³⁶ [, исключая пневматическое оружие]³⁷ исключая старинное огнестрельное оружие, изготовленное до двадцатого века, или [его]³⁸ модели [, которые не подпадают под систему разрешений в соответствующем Государстве-участнике]³⁹; и
- ii) любое [другое оружие или разрушающее устройство, такое, как]⁴⁰ взрывчатое вещество, зажигательная [бомба]⁴¹ или химическая бомба, граната, реактивный снаряд, реактивная установка, ракета, ракетная система или мина]⁴²;

³² Несколько делегаций предложили включить слово "носимое", с тем чтобы разъяснить, что более крупное ствольное оружие не включено. Для обеспечения дальнейшей ясности ряд делегаций также предложили включить слово "ручное", с тем чтобы разъяснить, что оружие, перевозимое транспортным средством, также не включено. Некоторые делегации выразили обеспокоенность по поводу неясности или неопределенности, которыми характеризуется определение "носимого" оружия.

³³ Некоторые делегации выразили обеспокоенность по поводу неясности или неопределенности, которыми характеризуется определение "смертоносного" оружия.

³⁴ Одна делегация выразила обеспокоенность в связи с использованием слова "ракета", которая может относиться либо к реактивным снарядам, либо к снарядам в целом.

³⁵ Эта формулировка взята из бывших вариантов 1 и 3 пункта (c) (A/AC.254/4/Add.2/Rev.2).

³⁶ Исключение, предложенное делегацией Соединенных Штатов Америки.

³⁷ Исключение, предложенное делегацией Соединенных Штатов Америки.

³⁸ Последствие включения слова "его" будет состоять в ссылке на модели старинного огнестрельного оружия, которое может быть в ином случае настоящим огнестрельным оружием по смыслу определения этого термина, а не в ссылке на модели огнестрельного оружия, которые не будут являться настоящим огнестрельным оружием.

³⁹ Этот текст объединяет формулировки предыдущих вариантов 2 и 3 пункта (c) (A/AC.254/4/Add.2/Rev.2). Альтернативой является выражение "в соответствии с внутренним законодательством", ранее предложенное делегацией Японии (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1). На пятой сессии Специального комитета одна из делегаций просила дать разъяснения относительно того, будет ли выражение "в соответствии с внутренним законодательством" применяться только к моделям или к старинному оружию и (его) моделям.

⁴⁰ Некоторые делегации, поддержавшие включение подпункта (ii) пункта (c) этой статьи, полагали, что выражение "любое другое оружие или разрушающее устройство" является слишком широким. Делегация Соединенных Штатов Америки, при поддержке нескольких других делегаций, предложила исключить его, оставив только перечень. Делегация Мексики предложила поместить его в квадратные скобки.

⁴¹ Эта формулировка, предложенная делегацией Соединенных Штатов Америки, будет включена в случае исключения выражения "любое оружие или разрушающее устройство ..." (см. сноску 40).

⁴² Дополнения, предложенные делегациями Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1) и Соединенных Штатов Америки. Мнения относительно того, следует ли включать подпункт (ii) пункта (c) этой статьи, разделились. Делегации, поддержавшие включение этого пункта, выступили за широкое определение, способствующее осуществлению контроля за оборотом оружия, и отметили, что, хотя существует большая вероятность того, что некоторые из перечисленных устройств будут использоваться в ходе вооруженных конфликтов или террористами, они все же, по всей вероятности, станут предметом оборота, осуществляемого транснациональной организованной преступностью. Делегации, которые возражали против этого положения, привели ряд аргументов. По их мнению, нецелесообразно определять в качестве "огнестрельного оружия" предметы, которые, как правило, не признаны таковыми во внутреннем законодательстве или других текстах и как таковые не включены в них. Они также утверждали, что такое широкое определение можно было бы рассматривать как попытку расширить мандат, предоставленный Специальному комитету, и что контроль за такими предметами целесообразно предусмотреть в документах, касающихся

d) "незаконное изготовление" - изготовление или сборка огнестрельного оружия, [его составных частей и компонентов,]⁴³ боеприпасов и других соответствующих материалов:

- i) из находившихся в незаконном обороте компонентов или комплектующих деталей;
- ii) без соответствующей лицензии или разрешения компетентного органа Государства-участника, в котором осуществляется изготовление или сборка⁴⁴; или
- iii) без маркировки огнестрельного оружия в ходе его изготовления⁴⁵;

e) "незаконный оборот" - ^{46, 47}

- i) импорт, экспорт, приобретение, продажа, доставка, перемещение или передача огнестрельного оружия, [его составных частей и компонентов,]⁴⁸ боеприпасов и [других соответствующих материалов] с территории или по территории одного Государства-участника на территорию другого Государства-участника,

Вариант 1

если такое огнестрельное оружие не имеет маркировки, предусмотренной статьей 9 настоящего Протокола, или если такая сделка была совершена

контроля над вооружениями, а не в документе о борьбе с преступностью.

Делегация Норвегии предложила компромисс, согласно которому эти предметы исключаются из определения "огнестрельного оружия" и включаются непосредственно в статью 5, касающуюся положений о криминализации (см. сноску 94). Ряд делегаций отметили, что включение этих предметов может потребовать внесения изменений в статью 9, поскольку некоторые из этих предметов не могут иметь такую же маркировку, что и огнестрельное оружие.

⁴³ См. сноску 2.

⁴⁴ Этот компромиссный текст, подготовленный делегацией Соединенного Королевства на основе предыдущих вариантов, получил поддержку других делегаций. На своей пятой сессии Специальный комитет решил использовать этот текст в качестве основы для будущего обсуждения.

⁴⁵ Делегация Китая предложила добавить к этому положению слова "дублирующая или ложная маркировка" с целью включить случаи, когда огнестрельное оружие маркируется в процессе изготовления, но таким образом, что это преднамеренно свело бы на нет усилия по его последующему отслеживанию или препятствовало бы им.

⁴⁶ Некоторые делегации, в том числе делегации Катар, Пакистана, Сирийской Арабской Республики и Судана, выразили озабоченность в связи с тем, что определение "незаконного оборота" может нарушать принцип Устава Организации Объединенных Наций, касающийся уважения равных прав и права народов на самоопределение и неотъемлемого права на индивидуальную или коллективную самооборону в случае вооруженного нападения.

⁴⁷ Пересмотренный текст этого положения был предложен делегацией Швейцарии на пятой сессии Специального комитета. Этот новый текст также предназначался для замены текста бывшего подпункта (ii) пункта (с). Делегация Пакистана предложила, чтобы определение "незаконного изготовления" ограничивалось указанными видами деятельности только тогда, когда в них участвует транснациональная организованная преступная группа. Другие делегации возразили против этого предложения на том основании, что оно снизило бы эффективность многих мер, поскольку характер такой группы придется определять до того, как положения данного протокола можно было бы использовать в целях расследования такой группы. Одна делегация подчеркнула, что такая деятельность, как незаконное изготовление или маркировка, может осуществляться отдельными лицами, и ею впоследствии могут воспользоваться организованные преступные группы, а в таком случае не будет оснований для применения протокола к таким видам деятельности.

⁴⁸ Делегация Пакистана предложила добавить эти слова с целью обеспечения соответствия этого положения мандату Специального комитета (резолюция 53/111 Генеральной Ассамблеи) и исключить слова "другие соответствующие материалы" (см. также сноску 2).

без лицензии или разрешения, предусмотренных статьями 11 настоящего Протокола

Вариант 2

[если любое из заинтересованных Государств-участников не дало установленного в законном порядке разрешения на это;]⁴⁹

Вариант 3

[если любое из заинтересованных Государств-участников не дает разрешения на это в соответствии с положениями настоящего Протокола;]⁵⁰

Вариант 4

[без разрешения или в нарушение законодательства или правил любого из заинтересованных Государств-участников;]⁵¹

[, или же посредничество при такой деятельности;]⁵²

(ii) импорт огнестрельного оружия, не имеющего маркировки в момент ввоза;]⁵³

(iii) стирание, уничтожение или изменение серийного номера⁵⁴ огнестрельного оружия^{55,56}.

⁴⁹ Предложено делегацией Венесуэлы на пятой сессии Специального комитета.

⁵⁰ Это предложение было внесено делегацией Соединенных Штатов Америки. На пятой сессии Специального комитета делегация Швеции указала на необходимость разъяснения существа этого выражения (A/AC.254/5/Add.5).

⁵¹ Предложено делегацией Франции на пятой сессии Специального комитета.

⁵² Предложено делегацией Швеции на пятой сессии Специального комитета.

⁵³ Предложение, внесенное делегацией Соединенных Штатов Америки (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1) и поддержанное делегациями Португалии и Южной Африки (A/AC.254/5/Add.5).

⁵⁴ На пятой сессии Специального комитета делегация Индии предложила добавить слово "маркировки" после слов "серийного номера".

⁵⁵ На пятой сессии Специального комитета делегация Индии предложила включить в конце текста этого подпункта слова "до, во время или после ввоза или вывоза".

⁵⁶ Это предложение было внесено делегацией Соединенных Штатов Америки (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1). Делегации Ботсваны, Республики Кореи и Франции предложили предусмотреть криминализацию таких деяний в статье 5 и не в определении незаконного оборота (см. сноску 95). Делегация Индии предложила сохранить это положение в качестве части данного определения и предложила изменения с целью более тесно увязать его с деятельностью по ввозу и вывозу.

Вариант 1

f) "другие соответствующие материалы"⁵⁷ - любые компоненты, комплектующие детали или запасные части огнестрельного оружия [необходимые для его функционирования]⁵⁸ [или вспомогательные устройства]⁵⁹ [которые могут прилагаться к огнестрельному оружию]⁶⁰ [и усиливать его поражающее действие]⁶¹.

⁵⁷ На пятой сессии Специального комитета подробно обсуждался вопрос о том, должна ли эта статья включать определение "других соответствующих материалов" или "составных частей и компонентов". Большинство делегаций выступили за определение "составных частей и компонентов", поскольку оно наиболее точно отражало бы мандат Специального комитета (резолюция 53/111 Генеральной Ассамблеи), однако в отношении остальной части этого определения были высказаны различные мнения. Большинство делегаций выступили за формулировку общего характера, с тем чтобы обеспечить включение всех основных частей огнестрельного оружия, но не второстепенных частей. Делегациям было предложено внести компромиссное определение "составных частей и компонентов" на рассмотрение следующей сессии Специального комитета, на которой будет обсуждаться данный проект протокола (см. сноску 2).

⁵⁸ Исключение, предложенное делегациями Мексики, Южной Африки (A/AC.254/CRP.6), Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1) и поддержанное делегацией Новой Зеландии.

⁵⁹ Исключение этих слов было предложено делегацией Соединенных Штатов Америки (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1) и поддержано делегацией Новой Зеландии. В целом делегации были склонны считать термин "вспомогательные устройства" включающим такие предметы, как глушители, которые, хотя и не являются составными частями или компонентами и не являются "необходимыми" для функционирования огнестрельного оружия, тем не менее вызывают озабоченность с точки зрения борьбы с организованной преступностью. Большинство делегаций согласились в том, что этот вопрос необходимо будет учесть, однако многие делегации высказали обеспокоенность в связи с тем, что термин "вспомогательные устройства" является слишком широким.

⁶⁰ Исключение, предложенное делегациями Мексики и Соединенных Штатов Америки (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1) и поддержанное делегацией Новой Зеландии.

⁶¹ Исключение этих слов было предложено делегациями Мексики, Южной Африки (A/AC.254/CRP.6) и Соединенных Штатов Америки (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1) и поддержано делегацией Новой Зеландии. Делегация Соединенных Штатов Америки отметила, что использование этого критерия исключило бы некоторые составные части или вспомогательные устройства, например глушители, которые вызывают обеспокоенность в контексте транснациональной организованной преступности, но не усиливают поражающее действие оружия.

Вариант 2⁶²

f) "составные части и компоненты" - любые элементы огнестрельного оружия, [необходимые для его функционирования,]⁶³ [такие, как] [в том числе]⁶⁴ ствол, рамка, барабан или затвор;

[f бис) "отслеживание"⁶⁵ - систематическое отслеживание огнестрельного оружия от изготовителя до покупателя (и/или владельца) в целях оказания сотрудникам правоохранительных органов помощи в выявлении подозрительных лиц, причастных к совершению противоправных действий, установлении статуса похищенного оружия и установлении владельца.]⁶⁶

⁶² Делегация Японии предложила во всем тексте проекта протокола заменить слова "боеприпасы [, взрывчатые вещества] и другие соответствующие материалы" словами "его составные части и компоненты, а также боеприпасы к нему" с тем, чтобы использовать ту же формулировку, что и в резолюции 1998/18 Экономического и Социального Совета и в резолюциях Генеральной Ассамблеи 53/111 и 53/114. С учетом этого предложения делегация Японии предложила также заменить определение "других соответствующих материалов" определением "составных частей и компонентов" (A/AC.254/L.22).

⁶³ На пятой сессии Специального комитета некоторые делегации придерживались мнения о том, что эти слова являются слишком неясными, поскольку даже некоторые второстепенные компоненты, которые не являются уникальными для огнестрельного оружия, "необходимы" для его функционирования, тогда как некоторые крупные компоненты, например ложа, не являются необходимыми для этого. Этот вопрос связан с последующим "иллюстративным перечнем". По мнению некоторых делегаций, этот перечень является слишком ограниченным, тогда как другие считали, что он обеспечивает должное разъяснение, исключая второстепенные части, но не "необходимые" части. Делегация Соединенных Штатов Америки предложила, чтобы критерий включения состоял не в том, являются ли такие части "необходимыми" или способствуют ли они усилению поражающего действия, а в том, являются ли они уникальными для огнестрельного оружия или поддающимися идентификации в качестве составных частей или компонентов огнестрельного оружия. Делегация Италии предложила включить слова "для функционирования этого огнестрельного оружия или любого иного огнестрельного оружия".

⁶⁴ Предложение, представленное делегацией Сингапура на пятой сессии Специального комитета.

⁶⁵ В ходе пятой сессии Специального комитета был подробно обсужден термин "отслеживание". Некоторые делегации рассматривали отслеживание как точный термин, указывающий на отслеживание конкретного огнестрельного оружия, перемещаемого из одного места в другое или от одного собственника к другому, с использованием уникального серийного номера или другой маркировки, имеющейся на данном огнестрельном оружии, и учетных документов о случаях его передачи. Другие делегации рассматривали этот термин как более общую ссылку на техническую помощь или помощь в расследовании. Эти делегации стремились расширить данное определение, с тем чтобы оно включало отслеживание составных частей, компонентов и боеприпасов. Однако ряд делегаций рассматривали этот термин как требующий нанесения дополнительной маркировки или ведения учета, что, по их мнению, является практически невозможным. Ряд других делегаций считали, что необходимость определения термина "отслеживание" отсутствует.

⁶⁶ На пятой сессии Специального комитета делегация Соединенных Штатов Америки выразила озабоченность в связи с любым положением, которое требовало бы отслеживания огнестрельного оружия для иных целей, чем оказание помощи в уголовных расследованиях. Некоторые делегации хотели бы, чтобы такая формулировка ограничивала отслеживание огнестрельным оружием, которое было незаконно изготовлено или находится в незаконном обороте, однако другие делегации подчеркнули, что правовой статус огнестрельного оружия не будет широко известным до тех пор, пока оно не будет отслежено.

Статья 3

Цель⁶⁷

Цель настоящего Протокола заключается в:

а) содействии развитию и облегчению сотрудничества между Государствами - участниками Протокола и Конвенции в связи с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, [его составных частей и компонентов и]⁶⁸ боеприпасов к нему [и других соответствующих материалов]^{69, 70};

Вариант 1⁷¹

б) предупреждении, противодействии и пресечении незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов.

Вариант 2⁷²

б) содействии развитию и облегчению сотрудничества и обмена информацией и опытом между Государствами-участниками⁷³ в целях предупреждения, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, [его составных частей и компонентов и]⁷⁴ боеприпасов [и других соответствующих материалов]⁷⁵.

⁶⁷ На пятой сессии Специального комитета некоторые делегации предложили, чтобы положения пункта 2 статьи 1, включая подпункты (а) и (б) пункта 2, касались цели проекта протокола, а не его взаимосвязи с проектом конвенции, и по этой причине их необходимо перенести в статью 3. Некоторую поддержку получил пересмотренный текст статьи 3, основывающийся на этом добавлении и компромиссе между уже предложенными вариантами. (Делегации Мексики и Соединенных Штатов Америки предложили текст, который был впоследствии переведен и распространен на шестой сессии Специального комитета.) Поскольку это положение тесно связано со статьей 1 проекта протокола и несколькими положениями проекта конвенции, было решено отложить дальнейшее его обсуждение до тех пор, пока не будут решены нерешенные вопросы, касающиеся этих положений.

⁶⁸ Дополнение, предложенное делегацией Японии (A/AC.254/L.22) (см. сноску 5).

⁶⁹ Исключение, предложенное делегацией Японии (A/AC.254/L.33) (см. сноску 5).

⁷⁰ Делегация Соединенных Штатов Америки предложила исключить текст этого пункта и заменить его текстом, содержащимся в настоящее время в пункте 2 статьи 1.

⁷¹ Этот вариант был предложен делегацией Соединенных Штатов Америки (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1) и поддержан делегациями Италии, Новой Зеландии, Республики Кореи, Турции, Швейцарии и Эквадора. Делегация Южной Африки предложила добавить слова "борьба с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов и их предупреждение" (A/AC.254/5/Add.5).

⁷² Альтернативное положение, предложенное делегациями Мексики и Японии (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1) и поддержанное делегацией Сенегала.

⁷³ Включение положения, касающегося сотрудничества между государствами, в эту статью было поддержано делегацией Франции, которая отметила, что цель такого сотрудничества не должна выходить за рамки борьбы против транснациональной организованной преступности и входить в область разоружения и контроля над вооружениями.

⁷⁴ См. сноску 2.

⁷⁵ На пятой сессии Специального комитета делегация Сирийской Арабской Республики предложила добавить в конце текста этого пункта слова "в рамках Конвенции против транснациональной организованной преступности".

Статья 4
Сфера применения⁷⁶

Вариант 1

Настоящий Протокол применяется ко всем классам продаваемых [и изготовленных]⁷⁷ [на коммерческой основе]⁷⁸ огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, но не применяется к межгосударственным сделкам с ними или к их передаче для целей национальной безопасности⁷⁹.

⁷⁶ На пятой сессии Специального комитета делегации Бельгии (A/AC.254/5/Add.10) и Китая (A/AC.254/L.78) предложили новые тексты. Большинство делегаций поддержали либо вариант 2, либо вариант 3 или же определенную компромиссную формулировку, учитывающую оба варианта. Некоторые делегации отдали предпочтение включению формулировки, которая исключала бы ввоз или вывоз огнестрельного оружия такими частными лицами, как туристы или приезжающие охотники, на основе варианта 1 или какой-либо другой формулы. Несколько делегаций поддержали вариант 4, который будет ограничивать применение проекта протокола незаконно изготовленным и проданным огнестрельным оружием. Большинство делегаций выступили против этого варианта на том основании, что для осуществления контроля за незаконным оборотом огнестрельного оружия необходимо контролировать и ограничивать всю торговлю огнестрельным оружием, с тем чтобы определить, что является законным, а что нет. Общую поддержку получило предложение об исключении межгосударственных сделок на том основании, что они в большей степени относятся к сфере контроля над вооружениями, чем к сфере борьбы с преступностью; вместе с тем была высказана озабоченность по поводу точного значения слов "межгосударственные сделки". По мнению большинства делегаций, это должно исключать случаи передачи оружия одним правительством другому, но не случаи передачи между предприятиями, принадлежащими правительствам или управляемыми им, такими, как государственные оружейные предприятия. Одна из делегаций предложила исключить такие сделки, если только одной их стороной является государство, однако другие делегации утверждали, что такое исключение фактически означало бы исключение всех случаев приобретения оружия государством или передачи оружия государством.

⁷⁷ Дополнение, предложенное делегацией Японии (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1) и поддержанное делегацией Сирийской Арабской Республики.

⁷⁸ Исключение этих слов было предложено делегацией Японии (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1) и поддержано делегацией Хорватии. Делегация Хорватии также предложила использовать одно и то же определение термина "незаконный оборот" как в статье 2, так и в статье 4. Делегация Сирийской Арабской Республики предложила сосредоточить внимание только на незаконном огнестрельном оружии, которое используется преступными организациями. В ходе обсуждения выражения "продаваемых на коммерческой основе" была высказана определенная озабоченность по поводу того, что это выражение означает и приведет ли оно к исключению определенных видов сделок из числа сделок, охватываемых проектом протокола. Делегация Соединенных Штатов Америки высказала обеспокоенность в связи с тем, что выражение "продаваемых и изготовленных на коммерческой основе" может исключать излишки боевого огнестрельного оружия. Делегация Канады придерживалась мнения о том, что оно исключает только огнестрельное оружие, которое было перемещено из одного государства в другое частными лицами, и считала это исключение необходимым. Делегация Южной Африки высказала озабоченность по поводу возможного толкования, согласно которому огнестрельное оружие, передаваемое безвозмездно, не будет считаться "продаваемым на коммерческой основе".

⁷⁹ Делегации Мексики, Республики Кореи и Турции выразили озабоченность в связи с техническими трудностями, которые могут быть созданы сферой применения проекта протокола, строго ограничивающейся организованной преступностью. Другие делегации, в том числе делегации Алжира, Германии, Нидерландов и Франции, предположили, чтобы сфера применения проекта протокола не выходила за рамки мандата, установленного Генеральной Ассамблеей. Делегация Швеции предположила, что даже с учетом того, что проект протокола должен быть подчинен проекту конвенции, сфера применения которой ограничивается транснациональной организованной преступностью, применение проекта протокола не обязательно должно ограничиваться транснациональной организованной преступностью. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила мнение о том, что некоторые положения проекта протокола должны выходить за рамки понятия транснациональной организованной преступности, и получила при этом поддержку делегации Соединенного Королевства.

Вариант 2⁸⁰

Настоящий Протокол применяется ко всем классам огнестрельного оружия, включая классы, продаваемые на коммерческой основе, и всем классам боеприпасов и соответствующих материалов, но не применяется к межгосударственным сделкам с ними или к их передаче для целей национальной безопасности.

Вариант 3⁸¹

Настоящий Протокол применяется ко всем классам огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, но не применяется к межгосударственным сделкам с ними или к их передаче для целей национальной безопасности.

Вариант 4⁸²

Настоящий Протокол применяется ко всем классам незаконно изготовленных и проданных огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, как они определяются в статье 2 настоящего Протокола.

[Статья 4 бис
Суверенитет

1. Государства-участники выполняют свои обязательства по настоящему Протоколу таким образом, чтобы это соответствовало принципам суверенного равенства и территориальной целостности государств и невмешательства во внутренние дела других государств.

2. Государство-участник не осуществляет на территории другого Государства-участника юрисдикцию и не выполняет функции, которые являются исключительной прерогативой органов такого другого Государства-участника в соответствии с его внутренним законодательством.]⁸³

Делегация Бельгии отметила, что эта статья может быть сопряжена с риском нарушения Женевской конвенции о правилах, касающихся конфликта. Делегация Бельгии также отметила, что с учетом предмета этого проекта протокола Специальному комитету следует рассмотреть возможность включения защитительного положения, содержащего ссылку на международное гуманитарное право, для ситуаций, связанных с вооруженными конфликтами, в частности внутренними вооруженными конфликтами, в рамках значения этих терминов в соответствии с международным гуманитарным правом (A/AC.254/5/Add.5).

Делегация Канады отметила, что следует рассмотреть вопрос об отдельных лицах, путешествующих с огнестрельным оружием на законных основаниях, поскольку такие лица могут являться участниками оборота.

⁸⁰ Альтернативное положение, предложенное делегацией Соединенного Королевства (A/AC.254/5/Add.1 и Согг.1).

⁸¹ Альтернативное положение, предложенное делегацией Соединенных Штатов Америки (A/AC.254/5/Add.1 и Согг.1) и поддержанное делегациями Хорватии и Эквадора.

⁸² Альтернативное положение, предложенное делегацией Колумбии.

⁸³ Это дополнительное положение было предложено делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Согг.1). На пятой сессии Специального комитета после короткого обсуждения было решено отложить дальнейшее рассмотрение этого предложения до того, как будут подвергнуты дальнейшей разработке соответствующие положения проекта конвенции (статья 2).

Статья 5
Криминализация⁸⁴

1. Каждое Государство-участник принимает такие законодательные [и,]⁸⁵ или другие меры, какие могут потребоваться для признания в качестве [уголовных]⁸⁶ преступлений ["серьезных преступлений", как они определены статье 2 бис Конвенции]⁸⁷ в соответствии со своим внутренним законодательством [, если они совершены умышленно]⁸⁸ [и в связи с преступной организацией]⁸⁹:

⁸⁴ На одной из предыдущих сессий Специального комитета состоялось интенсивное обсуждение вопроса о сфере криминализации по проекту протокола по отношению к сфере проекта конвенции. Вопрос заключался в том, криминализует ли данное положение незаконный оборот и изготовление огнестрельного оружия вообще или же только те деяния, которые относятся к организованной преступности.

Некоторые делегации, в том числе делегации Китая и Сенегала, высказали мнение о том, что в проект протокола не следует включать перечень преступлений. Делегация Парагвая отметила, что статья 5 не добавляет новых составов преступлений к проекту конвенции, но выделяет конкретные виды деяний, уже охватываемые проектом конвенции. Некоторые делегации, в том числе делегации Германии, Канады, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, высказали мнение о том, что проект протокола должен квалифицировать в качестве преступлений виды деяний, не охватываемые проектом конвенции.

Делегация Австралии предложила рассмотреть возможность включения дополнительных разъяснений в отношении взаимосвязи между статьей 5 проекта протокола и статьей 3 проекта конвенции. Внимание Специального комитета было обращено на резолюцию 1998/18 Экономического и Социального Совета, в которой Совет постановил, что Специальному комитету следует провести обсуждение, среди прочего, эффективных методов идентификации и отслеживания огнестрельного оружия, а также вопроса о введении или продолжении использования системы лицензирования импорта, экспорта и транзита или аналогичного режима выдачи разрешений.

⁸⁵ Дополнение, предложенное делегацией Хорватии.

⁸⁶ Дополнение, предложенное делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Согр.1).

⁸⁷ На пятой сессии Специального комитета делегация Японии предложила добавить формулировку, которая обеспечивала бы, чтобы внутренние преступления, установленные в соответствии с настоящей статьей, также считались бы "серьезными преступлениями" согласно определению этого термина в пункте (b) статьи 2 бис проекта конвенции.

⁸⁸ Исключение этих слов было предложено делегациями Мексики, Южной Африки (A/AC.254/5/Add.5) и Соединенных Штатов Америки (A/AC.254/5/Add.1 и Согр.1) и поддержано делегациями Колумбии и Парагвая. Делегация Японии предложила изменить эту фразу следующим образом: "если они совершены [противоправно] и умышленно" (A/AC.254/5/Add.1 и Согр.1). Делегация Сирийской Арабской Республики предложила сохранить слово "умышленно", отметив, вместе с тем, что "организованная" преступность подразумевает совершение преднамеренного преступления. На пятой сессии Специального комитета ряд делегаций поддержали предложение об исключении этих слов на том основании, что психический элемент преступлений, как правило, представляет собой вопрос внутреннего законодательства и что требование в отношении умышленного совершения преступления, выдвигаемое в каком-либо международно-правовом документе, является излишне ограничительным.

⁸⁹ Это дополнение было предложено делегацией Франции (A/AC.254/L.21). На пятой сессии Специального комитета ряд делегаций поддержали предложение об исключении этого текста как излишне ограничительного. Делегация Исламской Республики Иран предложила усилить это требование требованием наличия связи с "транснациональной" преступной организацией. Делегация Сирийской Арабской Республики предложила расширить это требование, с тем чтобы оно охватывало как связь с какой-либо преступной организацией, так и совершение определенного элемента транснационального уголовного преступления в одном из затрагиваемых этим государств.

a) незаконного оборота огнестрельного оружия, [его составных частей и компонентов,] боеприпасов [и других соответствующих материалов]; [и]⁹⁰

b) незаконного изготовления огнестрельного оружия, [его составных частей и компонентов,] боеприпасов [и других соответствующих материалов]⁹¹;

[с) [незаконного] хранения⁹² и использования [незаконно ввезенного или изготовленного] огнестрельного оружия, [его составных частей и компонентов,] боеприпасов и других соответствующих материалов;]⁹³

[d) импорта, экспорта и изготовления любого взрывного устройства, зажигательной бомбы, химической бомбы, гранаты, реактивного снаряда, реактивной установки, ракетной системы или мины без лицензии или разрешения компетентного органа Государства-участника;]⁹⁴ [и

⁹⁰ После некоторого обсуждения предложения об объединении подпунктов (a) и (b) пункта 1 на пятой сессии Специального комитета было решено, что необходимы отдельные положения, с тем чтобы разъяснить, что соблюдение потребует установления двух разных составов преступлений, а не одного объединенного состава. Включение слова "и" будет зависеть от того, будут ли сохранены в этом пункте подпункты (c), (d) или (e) (или любая комбинация из этих подпунктов).

⁹¹ Делегация Соединенного Королевства предложила рассмотреть вопрос о включении нового состава преступления, с тем чтобы охватить случаи "посредничества" при совершении незаконных сделок с огнестрельным оружием за рубежом гражданами, действующими с территории собственных стран (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1). Делегация Японии предложила криминализовать деяния, связанные с предоставлением денежных средств и средств перевозки для целей незаконного изготовления и оборота, в отсутствие положения, касающегося сговора (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1). Делегация Японии предложила включить в эту статью положение, поощряющее государства-участники смягчать меры наказания или освобождать от наказания в случае добровольной сдачи властям незаконного огнестрельного оружия (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1) (см. сноску 5).

⁹² Ряд делегаций выразили озабоченность или непонимание значения слова "detention" в английском тексте. Делегация Ботсваны предложила заменить его словом "possession". Другие делегации выразили озабоченность в связи с тем, что решение вопросов, касающихся владения, выходит за рамки Специального комитета или что преступления, выражающиеся просто во владении, могут и не рассматриваться в качестве уголовных преступлений (в противопоставлении административным правонарушениям или правонарушениям, находящимся в юрисдикции регулятивных органов) во внутреннем законодательстве. Другие же делегации утверждали, что включение положения, касающегося преступлений в форме владения, необходимо для контролирования незаконного оборота и по этой причине не выходят за рамки мандата Специального комитета и что такое положение было бы важным средством борьбы против транснациональной организованной преступности. Некоторые делегации заявили о своей поддержке включения слова "владение", однако желали бы исключить слово "использование". Ряд делегаций высказали озабоченность по поводу того, что внутреннее законодательство, обеспечивающее выполнение этого требования, если оно не будет надлежащим образом сформулировано, может распространяться на случаи невиновного владения огнестрельным оружием, являвшимся объектом незаконного оборота или изготовления. Делегация Швейцарии подчеркнула, что эту вероятность можно исключить с помощью ссылки на "незаконное владение или хранение" в случае сохранения этого слова.

⁹³ Дополнение, предложенное делегацией Франции, с оговорками в отношении формулировок, взятых во внутренние скобки (см. сноску 5).

⁹⁴ Это дополнение было предложено делегацией Норвегии на пятой сессии Специального комитета в развитие ее предложения исключить подпункт (ii) пункта (c) статьи 2 (который включает эти устройства в определение "огнестрельного оружия"). Ряд делегаций поддержали это предложение в качестве компромиссного решения. Другие делегации полагали, что этот текст следует исключить полностью, как выходящий за рамки мандата Специального комитета. Несколько делегаций по-прежнему поддерживали его сохранение в статье 2 (подробности см. в сносках 40-42). Ряд делегаций зарезервировали свою позицию до получения переводов предлагаемых текстов.

е) стирания, уничтожения или изменения серийного номера огнестрельного оружия.]^{95, 96}

[2. При условии соблюдения соответствующих конституционных принципов и основных концепций правовых систем Государств-участников⁹⁷ преступления, признанные таковыми в соответствии с пунктом 1 этой статьи, включают участие, причастность или вступление в сговор с целью совершения таких преступлений, покушение на совершение таких преступлений, а также пособничество, подстрекательство и содействие [в том числе советами]⁹⁸ совершению указанных преступлений.]⁹⁹

[3. Государства-участники, которые еще не сделали этого, принимают необходимые законодательные или иные меры для наказания в уголовно-правовом, гражданско-правовом или административном порядке в соответствии с их внутренним законодательством деяний, нарушающих эмбарго на поставки оружия, введенного Советом Безопасности.]¹⁰⁰

Статья 6 Юрисдикция¹⁰¹

Вариант 1

Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться [в рамках своего внутригосударственного законодательства]¹⁰² для установления в соответствии со статьей 9 Конвенции своей юрисдикции в отношении преступлений, признанных таковыми согласно настоящему Протоколу.

⁹⁵ Делегация Республики Кореи предложила включить текст, содержащийся в настоящее время в подпункте (iii) пункта (е) статьи 2, в статью 5. Это предложение было поддержано делегациями Ботсваны и Франции.

⁹⁶ На пятой сессии Специального комитета делегация Соединенных Штатов Америки предложила включить в данном месте положение, криминализующее деятельность, относящуюся к "посредничеству" при заключении сделок, которые определены как незаконные, в статью 5.

⁹⁷ Делегация Хорватии предложила заменить формулировку "при условии соблюдения соответствующих конституционных принципов и основных концепций правовых систем Государств-участников" формулировкой, аналогичной тексту статьи 1 (вариант 1) проекта конвенции (A/AC.254/4).

⁹⁸ Исключение, предложенное делегацией Пакистана.

⁹⁹ Делегация Хорватии предложила исключить этот пункт, поскольку его содержание уже отражено в проекте конвенции. Это предложение поддержала делегация Парагвая. Делегация Нидерландов высказала предположение о предпочтительности формулировки, аналогичной формулировке статьи 3 проекта конвенции.

¹⁰⁰ Дополнение, предложенное делегацией Соединенных Штатов Америки (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1) и поддержанное делегациями Нидерландов и Южной Африки (A/AC.254/5/Add.5). На пятой сессии Специального комитета большинство делегаций утверждали, что это положение представляет собой меру по контролю над вооружениями, а не меру по борьбе с преступностью, и что его следует исключить, поскольку оно выходит за рамки мандата Специального комитета. Несколько делегаций утверждали, что, напротив, нарушение установленного Организацией Объединенных Наций эмбарго на поставки оружия в ситуациях вооруженного конфликта представляет собой деятельность, в которой, по всей вероятности, будут участвовать транснациональные организованные преступные группы, и по этой причине его следует предусмотреть в проекте протокола.

¹⁰¹ В зависимости от окончательного текста проекта конвенции это положение может и не быть необходимым или же может потребовать внесения в него изменений.

¹⁰² Дополнение, предложенное делегацией Эквадора.

Вариант 2¹⁰³

1. Каждое Государство-участник принимает такие меры, какие могут потребоваться для установления его юрисдикции в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящим Протоколом, если данное преступление совершено на его территории.

2. Каждое Государство-участник может принимать такие меры, какие могут потребоваться для установления его юрисдикции в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящим Протоколом, если такое преступление совершено одним из его граждан или лицом, постоянно проживающим на его территории.

3. Каждое Государство-участник может принимать такие меры, какие могут потребоваться для установления его юрисдикции в отношении преступлений, признанных таковыми в соответствии с настоящим Протоколом, если лицо, подозреваемое в совершении такого преступления, находится на его территории и оно не выдает такое лицо другой стране на основании гражданства подозреваемого лица.

4. Настоящий Протокол не исключает применения любой другой нормы уголовной юрисдикции, установленной Государством-участником в соответствии с его внутренним законодательством.

Статья 7
Конфискация или изъятие¹⁰⁴

1. Государства-участники обязуются в соответствии со статьей 7 Конвенции конфисковывать или [изымать]¹⁰⁵ огнестрельное оружие, боеприпасы и другие соответствующие материалы, которые были незаконно изготовлены или находились в незаконном обороте.

Вариант 1

[2. Государства-участники принимают необходимые меры, с тем чтобы огнестрельное оружие, боеприпасы и другие соответствующие материалы, арестованные, конфискованные или изъятые в результате незаконного изготовления или нахождения в незаконном обороте, не попали в руки частных лиц или предприятий путем продажи с аукциона, [продажи]¹⁰⁶ или отчуждения иным путем¹⁰⁷.]¹⁰⁸

¹⁰³ Это альтернативное положение было предложено делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1). Делегация Соединенного Королевства также предложила расширить это положение, с тем чтобы оно включало положение, позволяющее государствам-участникам сохранять свою юрисдикцию в отношении своих граждан, которые не совершили какого-либо преступления в своей стране, но участвуют в незаконном обороте огнестрельного оружия за рубежом (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1).

¹⁰⁴ На окончательную форму этой статьи будет воздействовать общее положение проекта конвенции, касающееся конфискации и изъятия. Если это положение окажется неприменимым или недостаточным с учетом особых нужд, связанных с предметом этого проекта протокола, то текст этой статьи потребует дальнейшей доработки.

¹⁰⁵ Делегация Соединенного Королевства предложила заменить слово "изъятие" словами "требовать изъятия".

¹⁰⁶ Делегация Сирийской Арабской Республики отметила, что внутреннее законодательство должно определять, каким образом следует регулировать куплю-продажу конфискованного огнестрельного оружия.

Вариант 2¹⁰⁹

2. Государства-участники не допускают, чтобы незаконно изготовленные или находящиеся в незаконном обороте огнестрельное оружие и боеприпасы попали в руки преступников, путем изъятия и уничтожения такого огнестрельного оружия и боеприпасов, если только их отчуждение иным путем [включающее их уничтожение или выведение их из строя]¹¹⁰ не было официально разрешено и такое огнестрельное оружие и боеприпасы не были промаркированы или зарегистрированы и их отчуждение также зарегистрировано.

Статья 8
Документация¹¹¹

1. Каждое Государство-участник обеспечивает хранение в течение не менее десяти лет информации, касающейся огнестрельного оружия [его составных частей и компонентов и [в надлежащих случаях,]¹¹² боеприпасов к нему]¹¹³, которая необходима для отслеживания и идентификации того огнестрельного оружия, которое было незаконно изготовлено или находилось в незаконном обороте, и для предупреждения и выявления такой деятельности [в рамках его юрисдикции]¹¹⁴. Такая информация [может включать]¹¹⁵ [включает]:

- а) надлежащую маркировку, произведенную во время изготовления;

¹⁰⁷ Делегация Южной Африки предложила включить в это положение также формулировку, касающуюся уничтожения неразрешенного огнестрельного оружия (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1). Делегации Российской Федерации и Сенегала высказали предположение о том, что такое конфискованное огнестрельное оружие, отчуждаемое контролируемым образом, необязательно следует уничтожать.

¹⁰⁸ Председатель предложил взять этот пункт в квадратные скобки вследствие коллизии с нормами внутреннего законодательства некоторых государств.

¹⁰⁹ Альтернативное положение, предложенное делегациями Германии и Республики Кореи, которое взято из плана действий, рекомендованного Группой старших экспертов по транснациональной организованной преступности.

¹¹⁰ Предложение, внесенное делегацией Южной Африки (A/AC.254/5/Add.5).

¹¹¹ Текст этой статьи был предложен на седьмой сессии Специального комитета делегацией Канады (A/AC.254/L.129) и принят с некоторыми поправками для целей дальнейшего обсуждения.

¹¹² Предложено делегацией Италии на седьмой сессии Специального комитета с целью учесть озабоченность некоторых делегаций, которые заявили о трудностях, возникающих в связи с включением боеприпасов. Некоторые делегации утверждали, что хранение документации о передаче боеприпасов является важным элементом проекта протокола. Другие делегации выразили озабоченность по поводу последствий, особенно маркировки боеприпасов, которая считалась практически невозможной.

¹¹³ Предложено делегацией Соединенных Штатов Америки на седьмой сессии Специального комитета.

¹¹⁴ Предложено делегацией Китая на седьмой сессии Специального комитета. Некоторые делегации поддержали это предложение, поскольку оно обеспечивает дополнительную гибкость, тогда как другие делегации возразили против него, поскольку оно ослабляет требование в отношении хранения документации.

¹¹⁵ На седьмой сессии Специального комитета делегация Китая предложила заменить слово "включает" словами "может включать".

b) в случаях, касающихся международных сделок [в отношении огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему]¹¹⁶, даты выдачи и истечения срока действия соответствующих лицензий или разрешений, указание страны-экспортера, страны-импортера, стран транзита, в надлежащих случаях, и конечного получателя, а также описание и указание количества таких предметов.

Статья 9 Маркировка огнестрельного оружия^{117, 118}

1. Для целей идентификации и отслеживания огнестрельного оружия [, указанного в подпункте (с)(i) статьи 2 настоящего Протокола]¹¹⁹ Государства-участники¹²⁰:

a) требуют¹²¹ нанесения в процессе изготовления любого огнестрельного оружия соответствующей маркировки с указанием наименования его изготовителя, места изготовления и [серийного номера]¹²²;

¹¹⁶ Предложение делегацией Соединенных Штатов Америки на седьмой сессии Специального комитета.

¹¹⁷ Делегация Германии сделала оговорку к этой статье, резервирующую возможность представления более конкретных комментариев в ходе переговоров, до дальнейшего изучения этого вопроса. В то же время многие другие делегации подчеркнули важность этой статьи, и было выражено общее согласие как с необходимостью маркировки, так и с включением этой статьи в проект протокола.

¹¹⁸ Делегация Соединенных Штатов Америки предложила запросить мнения экспертов по техническим вопросам, в том числе по вопросу о маркировке; это предложение было поддержано делегациями Австралии, Норвегии, Саудовской Аравии, Туниса, Турции, Филиппин, Швейцарии и Эквадора. Делегация Соединенных Штатов Америки подчеркнула, что в ходе обсуждения экспертов задачи выработки текста ставиться не будет. Делегация Кубы высказала предположение о том, что можно было бы также воспользоваться опытом, накопленным в Группе правительственных экспертов по стрелковому оружию, созданной в соответствии с резолюцией 50/70 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 1995 года, а также в Департаменте по вопросам разоружения Секретариата. Делегация Соединенных Штатов Америки также предложила запросить мнения соответствующих неправительственных организаций и промышленного сектора по производству огнестрельного оружия.

¹¹⁹ Дополнение, предложенное делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1) и поддержанное делегацией Святейшего Престола.

¹²⁰ На седьмой сессии Специального комитета делегация Соединенных Штатов Америки предложила заменить вступительную часть текста словами "Государства-участники принимают следующие меры для нанесения маркировки на огнестрельное оружие, изготовленное на коммерческой основе". Против этого предложения возражали большинство делегаций, поскольку оно ослабляет требование в отношении маркировки.

¹²¹ Было достигнуто общее согласие относительно требования о маркировке в момент изготовления.

¹²² Что касается той информации, которая должна содержаться в маркировке в момент изготовления, то делегация Соединенного Королевства предложила указывать год изготовления, а также предложила уточнить значение слов "место изготовления" (A/AC.254/5/Add.1 и Corr.1). Делегация Аргентины предложила в дополнение к серийному номеру указывать также номер модели. Делегация Новой Зеландии предложила заменить слова "серийный номер" словами "уникальное идентифицирующее обозначение". Делегация Китая предложила исключить слова "наименование изготовителя". Делегация Швейцарии предложила не отяжелять излишними деталями требование о маркировке.

[b] требуют¹²³ наличия соответствующей маркировки на любом импортируемом огнестрельном оружии¹²⁴ [после его ввоза для целей коммерческой продажи в стране-импортере или для целей частного конечного ввоза]¹²⁵, позволяющей определить наименование и адрес импортера [, и индивидуальный серийный номер, если во время ввоза огнестрельного оружия оно не имеет такой маркировки]¹²⁶ [с тем, чтобы обеспечить возможность отслеживания происхождения огнестрельного оружия]¹²⁷; и

с) [[требуют]¹²⁸ наличия соответствующей маркировки на любом огнестрельном оружии, конфискованном или изъятом в соответствии со статьей 7 настоящего Протокола, которое предназначено для официального пользования¹²⁹.]¹³⁰

[d] требуют во время передачи огнестрельного оружия из государственных запасов для постоянного использования в гражданских целях наличия соответствующей маркировки, указывающей место передачи и серийный номер.]¹³¹

¹²³ Многие делегации, в том числе делегации Кувейта, Ливийской Арабской Джамахирии, Новой Зеландии, Португалии, Республики Кореи, Саудовской Аравии, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки, а также представители Всемирной таможенной организации и Международной организации уголовной полиции (Интерпол), поддержали требование о маркировке в момент ввоза. Делегации Китая и Франции высказали мнение о том, что этот вопрос требует дальнейшего рассмотрения. На седьмой сессии Специального комитета делегация Объединенных Арабских Эмиратов предложила, чтобы огнестрельное оружие, передаваемое через границы, маркировалось экспортерами, а не импортерами.

¹²⁴ Делегация Японии отметила, что следует определить срок маркировки ввозимого огнестрельного оружия (например, в течение срока, когда такое оружие проходит через таможенную или когда это оружие на законных основаниях приобретает конечный получатель) (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1).

¹²⁵ Это дополнение было предложено делегациями Соединенного Королевства и Японии (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1) и поддержано делегациями Португалии, Саудовской Аравии, Туниса, Филиппин и Хорватии. Делегации Катара, Нигерии, Новой Зеландии, Республики Кореи и Святейшего Престола выразили предпочтение исключению этой формулировки с тем, чтобы маркировка требовалась независимо от цели импорта.

¹²⁶ Это дополнение было предложено делегацией Соединенных Штатов Америки (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1). Святейший Престол предложил исключить эту формулировку.

¹²⁷ Это дополнение было предложено делегациями Соединенного Королевства и Японии (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1). Делегация Новой Зеландии предложила разъяснить слово "происхождение".

¹²⁸ Делегации Ливийской Арабской Джамахирии, Нидерландов и Саудовской Аравии поддержали требование о маркировке конфискованного огнестрельного оружия. По мнению делегации Франции, этот вопрос требует дальнейшего изучения. Делегация Нидерландов предложила заменить слово "требуют" словом "обеспечивают".

¹²⁹ На седьмой сессии Специального комитета делегация Японии предложила добавить в конце текста этого подпункта слова "за исключением разрешенных образцов".

¹³⁰ На седьмой сессии Специального комитета состоялось дальнейшее обсуждение вопроса о том, следует ли маркировать огнестрельное оружие только во время изготовления или же повторно, как указано в подпунктах (b) и (c). Многие делегации выразили озабоченность по поводу расходов и технической возможности соблюдения требования о дополнительной маркировке, но для решения этого вопроса потребуется дальнейшее обсуждение.

¹³¹ Этот текст был предложен делегацией Норвегии на седьмой сессии Специального комитета. Многие делегации зарезервировали свою позицию до дальнейшего рассмотрения. Некоторые делегации утверждали, что если принадлежащее правительству огнестрельное оружие имеет маркировку, нанесенную во время изготовления, то необходимости вновь его маркировать в момент передачи в руки гражданских лиц не возникнет.

[1 бис. Огнестрельное оружие, упомянутое в подпункте (с)(ii) статьи 2 настоящего Протокола, если это возможно, надлежащим образом маркируется во время его изготовления.]¹³²

2. Государства-участники поощряют предприятия, изготавливающие огнестрельное оружие, принимать меры, препятствующие уничтожению¹³³ маркировки^{134, 135}.

[Статья 10

Недопущение использования списанного огнестрельного оружия^{136, 137}

Государства-участники, которые не признают списанное оружие огнестрельным оружием в соответствии с внутренним законодательством, принимают необходимые меры, включая установление конкретных составов преступлений, если это необходимо, для недопущения использования списанного огнестрельного оружия, согласующиеся с общими принципами списания, изложенными ниже:

а) при сохранении, насколько это является практически возможным, эстетического внешнего вида огнестрельного оружия все важные части огнестрельного оружия должны быть приведены в постоянную негодность и они должны быть непригодными для изъятия в качестве запасных частей или производства других изменений, которые могут позволять использовать списанное огнестрельное оружие каким-либо образом;

б) необходимо провести организационные мероприятия, с тем чтобы меры по списанию огнестрельного оружия сертифицировались назначенной пробирной палатой (или иным соответствующим органом) для удостоверения того, что изменения, произведенные в огнестрельном оружии, отвечают соответствующему стандарту для оружия этого типа;

¹³² Этот дополнительный пункт был предложен делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Согр.1).

¹³³ На седьмой сессии Специального комитета делегация Франции предложила добавить перед словом "уничтожению" слово "полному". Она отметила, что преступники будут использовать свои технические достижения для уничтожения маркировки и избежания отслеживания".

¹³⁴ Делегация Южной Африки предложила включить в этот пункт слова "принимать эффективные и недорогостоящие меры по маркировке огнестрельного оружия" (A/AC.254/5/Add.5). О важности недорогостоящего способа маркировки упомянула делегация Пакистана. Делегация Саудовской Аравии предложила включить ссылку на "подложную или поддельную маркировку"; это предложение было поддержано делегацией Колумбии.

¹³⁵ В число других вопросов, обсужденных в связи с этой статьей, входили следующие: а) необходимость в международной базе данных об изготовителях огнестрельного оружия (предложено делегацией Аргентины и поддержано делегациями Колумбии, Нигерии, Португалии, Украины и Эквадора); б) необходимость в универсально сопоставимой системе маркировки (предложено делегацией Нидерландов и поддержано делегациями Португалии, Украины и Швейцарии); и с) необходимость в маркировке боеприпасов (предложено делегациями Турции и Украины). Делегация Китая, выступив в поддержку маркировки, высказала в то же время мнение о том, что при подготовке этой статьи необходимо учитывать различия в способах маркировки в каждом регионе.

¹³⁶ Данный новый текст был предложен делегацией Соединенного Королевства на седьмой сессии Специального комитета (A/AC.254/L.143) и был принят в качестве основы для будущего обсуждения до проведения тщательных консультаций. Ряд делегаций попросили разъяснить значение термина "списанное огнестрельное оружие". Делегация Соединенного Королевства указала, что этот термин относится к огнестрельному оружию, которое было преднамеренно выведено из строя полностью, и не включает огнестрельного оружия, которое было изъято из оборота для хранения или в аналогичных целях, или же огнестрельного оружия, нуждающегося в ремонте.

¹³⁷ Делегация Мексики предложила исключить эту статью (A/AC.254/5/Add.1 и Согр.1).

с) сертификация пробирной палатой (или иным соответствующим органом) должна включать ясно видимую и идентифицирующую отметку на огнестрельном оружии, а также выдачу сертификата, фиксирующего факт списания огнестрельного оружия и указывающего марку, модель и серийный номер данного огнестрельного оружия.

Статья 11

Общие требования к системам экспортно-импортных и транзитных лицензий или разрешений¹³⁸

1. Государства-участники устанавливают или применяют эффективную систему экспортно-импортных лицензий или разрешений, а также мер в отношении международного транзита¹³⁹, на передачу огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, а также боеприпасов к нему.

Вариант 1

2. Государства-участники до выдачи экспортных лицензий или разрешений на [коммерческую]¹⁴⁰ перевозку партий огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему проверяют:

Вариант 2

2. [Государства-участники, выдающие экспортные лицензии или разрешения на коммерческую перевозку огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, не разрешают экспорт до тех пор, пока:]

а) импортирующие государства не выдадут импортные лицензии или разрешения;
и

б) [когда имеет место транзит] [в соответствующих случаях] государства транзита не направят по меньшей мере письменного уведомления о том, что у них нет возражений против транзита.

3. Экспортно-импортная лицензия или разрешение [и сопровождающая документация] содержит информацию, в которой как минимум указаны место и дата выдачи, дата истечения срока действия, страна-экспортер, страна-импортер, конечный получатель и описание и указание количества огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему и [когда имеет место транзит] [в соответствующих случаях] государства транзита, [[когда имеет место причастность любого лица, указанного в статье 18 бис

¹³⁸ Текст этой статьи был одобрен для целей дальнейшего обсуждения на основе рекомендации рабочей группы на седьмой сессии Специального комитета. Делегация Колумбии предложила дополнительный текст этой статьи (A/AC.254/5/Add.18). Делегация Мексики попросила, чтобы это предложение считалось возможным приложением.

¹³⁹ Рабочая группа на седьмой сессии Специального комитета придерживалась мнения о том, что в статью 2 необходимо включить определение термина "транзит". Для этих целей можно было бы использовать определение, взятое из правил Всемирной таможенной организации, в адаптированном виде.

¹⁴⁰ Рабочая группа отметила, что слово "коммерческая" является термином, широко используемым таможенными ведомствами в различных странах, в которых он используется для указания на сделки, которые не являются добросовестными некоммерческими сделками. Ряд делегаций выступили за исключение этого слова. Рабочая группа отметила, что протокол не будет препятствовать государствам-участникам разрабатывать более строгие внутренние нормы.

настоящего Протокола,] [причастность любого лица, указанного в статье 18 бис настоящего Протокола.] Информация, содержащаяся в импортной лицензии, должна предоставляться государствам транзита заблаговременно¹⁴¹.

4. Партия груза всегда сопровождается официальным маршрутным документом, предоставленным экспортером или его агентом, который как минимум содержит вышеупомянутую информацию. Этот документ предоставляется всегда, когда этого требуют Государства-участники, являющиеся государствами транзита, и, в соответствующих случаях, на нем проставляются отметки Государствами-участниками, являющиеся государствами транзита, до того, как эта партия покинет их соответствующую территорию.

5. Импортирующее Государство-участник, по просьбе, уведомляет экспортирующее Государство-участник о получении отправленной партии огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов.

[6. Письменное согласие государства-экспортера должно быть [может быть]¹⁴² получено до того, как Государство-участник может разрешить реэкспорт [, передачу, перегрузку или иное распоряжение]¹⁴³ огнестрельного оружия для любого конечного пользователя¹⁴⁴ или для любого конечного использования или назначения, иного, чем указанные в экспортной лицензии или разрешении.]^{145, 146}

7. Государства-участники в рамках имеющихся у них возможностей, принимают такие меры, какие могут потребоваться для обеспечения того, чтобы качество лицензионной или разрешительной документации не давало возможности для беспрепятственного противозаконного изменения, воспроизведения, выдачи или иного неправомерного использования таких документов.

¹⁴¹ Во время обсуждения в рабочей группе одна из делегаций высказала мнение о том, что государство-экспортер должно предоставлять государствам транзита информацию, содержащуюся в импортной лицензии. Другая делегация высказала предположение о том, что это должен делать экспортер.

¹⁴² На седьмой сессии Специального комитета делегация Турции предложила заменить слова "должно быть" словами "может быть".

¹⁴³ Исключение, предложенное делегацией Соединенных Штатов Америки на седьмой сессии Специального комитета.

¹⁴⁴ На седьмой сессии Специального комитета многие делегации выразили озабоченность по поводу жизнеспособности этого предложения и его последствий для суверенитета государств-участников. Другие делегации подчеркнули, что ценность осуществления контроля за "конечным пользователем" заключается в том, что с учетом этой дополнительной меры контроля над оборотом государства-участники будут в состоянии применять такие меры контроля для предупреждения того, чтобы экспортируемое ими оружие в конечном счете попадало в руки потенциальных врагов.

¹⁴⁵ Это дополнение было предложено делегацией Соединенных Штатов Америки (A/AC.254/5/Add.1 и Согг.1) и поддержано делегациями Италии, Святейшего Престола, Турции и Филиппин. Делегации Китая, Пакистана и Республики Кореи предложили исключить этот пункт. Делегация Нидерландов выразила мнение, что получение такого согласия на реэкспорт не должно быть обязательным, если только этого не требует страна-экспортер. Делегация Нигерии предложила, чтобы страны-реэкспортеры представляли письменное разъяснение с указанием причин и адресатов реэкспорта огнестрельного оружия.

¹⁴⁶ Делегация Японии предложила, чтобы требование согласования действовало также в случае импорта из государств, не являющихся участниками, экспорта в такие государства или транзита через них; целью такого положения является сокращение случаев "обходного" экспорта (A/AC.254/5/Add.1 и Согг.1). Это предложение было поддержано делегацией Республики Кореи.

8. [Государства-участники могут устанавливать упрощенные процедуры выдачи [экспортно-импортных] лицензий или разрешений в случаях, сопряженных с временной передачей огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему для поддающейся проверке цели охоты, спортивной стрельбы, проведения выставок или ремонта.]^{147, 148}

Статья 12

Меры безопасности и меры по предупреждению¹⁴⁹

Государства-участники в целях [выявления,]¹⁵⁰ предупреждения и недопущения хищения, утраты или утечки¹⁵¹ [, а также незаконного изготовления и оборота]¹⁵² огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему, принимают необходимые [надлежащие]¹⁵³ меры для:

a) обеспечения неприкосновенности огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов и боеприпасов к нему во время изготовления, импорта¹⁵⁴, экспорта и транзита через их соответствующую территорию; и

Вариант 1

b) усиления мер контроля на их границах, особенно в пунктах экспорта.

Вариант 2

¹⁴⁷ Рабочая группа отметила, что если слово "коммерческий" будет исключено из первой строки текста пункта 2 данной статьи, то текст этого положения потребует включить для учета подпункта (h) преамбулы, в котором упоминается об интересах лиц, занимающихся охотой, спортивной стрельбой и другими видами досуга и отдыха, связанными с использованием огнестрельного оружия.

¹⁴⁸ Во время обсуждения в рабочей группе одна из делегаций высказала мнение о том, что данный пункт касается сферы применения проекта протокола и по этой причине должен быть включен в статью 4.

¹⁴⁹ Это название было принято для цели дальнейшего обсуждения на седьмой сессии Специального комитета. Предлагались следующие другие названия: "Безопасность и предупреждение" (делегация Колумбии), "Предупреждение и контроль" (делегация Камеруна) и "Меры безопасности" (делегация Объединенных Арабских Эмиратов). Специальный комитет также одобрил нижеследующий текст, в котором объединяется содержание бывших статей 12 и 13 в новую статью 12.

¹⁵⁰ Предложение делегации Австралии на седьмой сессии Специального комитета.

¹⁵¹ На седьмой сессии Специального комитета некоторые делегации попросили разъяснить термин "утечка". Другие делегации подчеркнули, что это слово используется в Конвенции 1988 года, в которой оно обозначает утечку груза (в данном случае наркотиков) из законных каналов в незаконный оборот.

¹⁵² Предложение делегации Бразилии на седьмой сессии Специального комитета.

¹⁵³ Предложение делегации Бразилии на седьмой сессии Специального комитета. Делегация Японии предложила разъяснить такие меры (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1).

¹⁵⁴ На седьмой сессии Специального комитета делегация Австралии выразила определенную обеспокоенность по поводу включения слова "изготовление" в это положение.

b) повышения эффективности мер контроля за [импортом и]¹⁵⁵ экспортом, включая, в надлежащих случаях, меры пограничного контроля¹⁵⁶.

¹⁵⁵ Предложение делегации Италии на седьмой сессии Специального комитета.

¹⁵⁶ Предложение делегации Бразилии на седьмой сессии Специального комитета.

Вариант 3

б) усиления транграничного сотрудничества между органами полиции [, правоохранительными органами]¹⁵⁷ и таможенными органами¹⁵⁸.

Статья 14
Обмен информацией¹⁵⁹

1. Без ущерба для статей 19 и 20 Конвенции Государства-участники обмениваются между собой [и с соответствующими межправительственными организациями]¹⁶⁰ согласно своему соответствующему внутреннему законодательству и международным договорам, применимым к ним¹⁶¹, надлежащей информацией по таким вопросам, как:

а) законные изготовители, посредники¹⁶², импортеры, экспортеры и, где это возможно, перевозчики огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов;

б) способы сокрытия, используемые при незаконном изготовлении или обороте огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, и методы их выявления;

в) маршруты, обычно используемые преступными организациями¹⁶³, занимающимися незаконным оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов;

¹⁵⁷ Предложение делегации Турции на седьмой сессии Специального комитета.

¹⁵⁸ Предложение делегации Франции на седьмой сессии Специального комитета.

¹⁵⁹ Хотя проект конвенции будет, по всей вероятности, включать общее положение об обмене информацией, соответствующее положение по этому вопросу рекомендуется также включить в рассматриваемый проект протокола. В окончательном тексте этого положения будет необходимо учесть соответствующую статью (соответствующие статьи) проекта конвенции. На седьмой сессии Специального комитета было принято решение о необходимости более детального рассмотрения в проекте протокола вопросов об обмене информацией в контексте незаконного оборота огнестрельного оружия, чем это будет сделано в соответствующих статьях проекта конвенции. Многие делегации также высказали мнение о том, что разработку этого текста нельзя завершить до завершения обсуждения текста проекта конвенции.

¹⁶⁰ Дополнение, предложенное делегацией Колумбии. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила мнение, что необходимости указывать в этой статье названия всех соответствующих межправительственных организаций не имеется. Делегация Республики Кореи отметила, что обмен информацией с некоторыми межправительственными организациями должен основываться на соглашениях между каждым государством и соответствующей межправительственной организацией и что этот вопрос в проекте протокола регулировать не следует.

¹⁶¹ На седьмой сессии Специального комитета делегация Китая предложила добавить в этом месте слова "и с учетом их законных интересов в области безопасности или коммерческих интересов".

¹⁶² На седьмой сессии Специального комитета делегация Соединенных Штатов Америки предложила добавить в этом месте слово "посредники" вследствие поправок, которые она предложила к статьям 5 и 18 бис.

¹⁶³ На седьмой сессии Специального комитета делегация Пакистана предложила заменить слова "преступными организациями" словами "организованными преступными группами" в целях обеспечения соответствия формулировкам проекта конвенции. Некоторые делегации высказали мнение о том, что эта формулировка не должна ограничивать применение этого положения преступными группами.

d) законодательный опыт, практика и меры по предупреждению, противодействию и пресечению незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов; и

e) методы, практика и законодательство, разработанные в целях борьбы с отмыванием денег, связанных с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов^{164, 165}.

2. Государства-участники предоставляют или, в надлежащих случаях, обмениваются между собой [и с соответствующими межправительственными организациями]¹⁶⁶ соответствующей научно-технической информацией в интересах правоохранительных органов, с тем чтобы расширить свои возможности в отношении предупреждения, выявления и расследования незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов и судебного преследования причастных к такой незаконной деятельности лиц.

3. Государства-участники сотрудничают [между собой и с соответствующими межправительственными организациями]¹⁶⁷ в отслеживании огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, которые могли быть незаконно изготовлены или могли находиться в незаконном обороте. Такое сотрудничество включает незамедлительное предоставление точных сведений по запросам об оказании помощи в отслеживании такого огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов¹⁶⁸.

Статья 15 Сотрудничество¹⁶⁹

1. Государства-участники сотрудничают на двустороннем, региональном и международном уровнях в целях предупреждения, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов.

¹⁶⁴ На седьмой сессии Специального комитета некоторые делегации предложили исключить этот подпункт, поскольку он дублирует соответствующее положение проекта конвенции.

¹⁶⁵ На седьмой сессии Специального комитета делегация Швейцарии предложила добавить следующий подпункт: "в случае оказания взаимной правовой помощи документация, хранящаяся согласно статье 8 настоящего Протокола, открыта для конфиденциального доступа заинтересованного Государства-участника".

Делегация Японии предложила, чтобы предложение Швейцарии, если оно будет принято, также распространялось на иные случаи, чем случаи оказания правовой помощи. В связи с этим она предложила заменить слова "в случае оказания взаимной правовой помощи" словами "когда это необходимо для ведения расследований в отношении огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов или боеприпасов к нему".

¹⁶⁶ Дополнение, предложенное делегацией Колумбии.

¹⁶⁷ Дополнение, предложенное делегацией Колумбии.

¹⁶⁸ Делегация Южной Африки предложила включить в этот пункт ссылку на Систему учета оружия и взрывчатых веществ Интерпола как на одно из средств осуществления сотрудничества в отслеживании огнестрельного оружия (A/AC.254/5/Add.5).

¹⁶⁹ На седьмой сессии Специального комитета некоторые делегации подчеркнули большое значение этой статьи. Несмотря на то, что ее текст идентичен соответствующему положению проекта конвенции, было решено пока сохранить эту статью.

2. Каждое Государство-участник назначает национальный орган или одно должностное лицо¹⁷⁰ для поддержания связей между ним и другими Государствами-участниками [и между ним и соответствующими межправительственными организациями]¹⁷¹ [по вопросам, относящимся к настоящему Протоколу]¹⁷².

[3. Государства-участники стремятся заручиться поддержкой изготовителей, торговцев, импортеров, экспортеров и коммерческих перевозчиков огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, а также сотрудничают с ними в целях предупреждения и выявления незаконной деятельности, упоминающейся в пункте 1 настоящей статьи.]¹⁷³

[Статья 15 бис
Создание информационно-координационного центра]¹⁷⁴

1. Для достижения целей настоящего Протокола Государства-участники учреждают в рамках [Секретариата Организации Объединенных Наций]¹⁷⁵ информационно-координационный центр, возложив на него следующие функции:

а) содействие обмену информацией, предусмотренному согласно настоящему Протоколу;

б) облегчение обмена информацией о внутреннем законодательстве и административных процедурах Государств-участников, включая соответствующие международные документы или соглашения по вопросам, относящимся к настоящему Протоколу;

¹⁷⁰ Делегация Японии отметила, что назначение "одного должностного лица для поддержания связей" должно позволить осуществлять обмен информацией, который уже имеет место между существующими органами (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1).

¹⁷¹ Дополнение, предложенное делегацией Колумбии.

¹⁷² Делегация Мексики предложила заменить эту формулировку словами "в целях сотрудничества и обмена информацией" (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1).

¹⁷³ Дополнение, предложенное делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1).

¹⁷⁴ Эта новая статья была предложена делегациями Мексики и Соединенных Штатов Америки (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1) и поддержана делегацией Южной Африки (A/AC.254/5/Add.5). Делегации Нидерландов и Японии отметили, что необходимо разъяснить роль и функции предлагаемых информационно-координационных центров с тем, чтобы избежать дублирования. Делегация Франции поддержала эту статью и, с тем чтобы избежать дублирования в работе, предложила рассмотреть вопрос об использовании уже созданных соответствующих механизмов Организации Объединенных Наций, таких, как Группа по координации деятельности в области стрелкового оружия Секретариата, или соответствующие межправительственные организации. Делегации Пакистана, Республики Корея и Саудовской Аравии выразили мнение, что эта статья является излишней, а делегация Пакистана отметила, что она дублирует пункт 2 статьи 15. По мнению делегации Объединенных Арабских Эмиратов, необходимость в создании таких информационно-координационных центров следует изучить более подробно. На седьмой сессии Специального комитета было решено, что по крайней мере часть этих положений не является излишней, несмотря на то, что они идентичны соответствующим положениям проекта конвенции, и что их следует сохранить до завершения разработки соответствующих статей проекта конвенции.

¹⁷⁵ Это дополнение было предложено делегацией Мексики (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1). Делегации Саудовской Аравии, Соединенных Штатов Америки и Франции отметили, что при создании такого информационно-координационного центра в рамках Секретариата следует учитывать бюджетные последствия.

с) поощрение сотрудничества между национальными органами по связям в целях выявления подозрительных случаев незаконного экспорта и импорта огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов;

d) содействие подготовке кадров и обмену знаниями и опытом между Государствами-участниками, а также оказанию взаимной технической помощи Государствами-участниками и соответствующими международными организациями и содействие проведению исследований по вопросам, относящимся к настоящему Протоколу;

e) направление, в случае необходимости, государствам, не являющимся участниками настоящего Протокола, запросов о предоставлении информации относительно незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов¹⁷⁶;

f) содействие осуществлению мер, способствующих применению настоящего Протокола;

g) создание механизма контроля за соблюдением эмбарго Совета Безопасности на поставки оружия¹⁷⁷;

h) создание базы данных для консультаций между Государствами-участниками по вопросам незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, в том числе арестованных, конфискованных или изъятых;

i) распространение среди общественности информации по вопросам, относящимся к настоящему Протоколу;

j) координация международных усилий, в частности между соответствующими международными организациями, по борьбе с незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов.]

Статья 16

Обмен опытом и подготовка кадров¹⁷⁸

1. Государства-участники сотрудничают в разработке программ подготовки кадров и обмена опытом между компетентными должностными лицами и оказывают друг другу помощь в облегчении доступа к оборудованию и технологиям, которые доказали свою эффективность в усилиях по осуществлению настоящего Протокола.

¹⁷⁶ Делегации Объединенных Арабских Эмиратов и Саудовской Аравии выразили мнение, что распространение роли таких информационно-координационных центров на вопросы сотрудничества с государствами, не являющимися участниками протокола, является неуместным.

¹⁷⁷ Делегации Объединенных Арабских Эмиратов, Пакистана, Республики Кореи и Саудовской Аравии выразили мнение, что вопрос об эмбарго, устанавливаемом Советом Безопасности на поставки вооружений, рассматривать в проекте протокола неуместно.

¹⁷⁸ Хотя проект конвенции, по всей вероятности, будет включать общее положение, касающееся обмена опытом и подготовки кадров, было бы полезным включить положение, затрагивающее эти вопросы, в этот проект протокола. В окончательном тексте этого положения необходимо будет учесть соответствующую статью (соответствующие статьи) проекта конвенции. На седьмой сессии Специального комитета некоторые делегации высказали мнение о том, что эту статью следует сохранить в проекте протокола несмотря на то, что она идентична соответствующему положению проекта конвенции.

2. Государства-участники сотрудничают друг с другом и, в соответствующих случаях, с [Международной организацией уголовной полиции, а также другими]¹⁷⁹ компетентными международными организациями, с тем чтобы обеспечить на своей территории надлежащую подготовку кадров в целях предупреждения, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов. Вопросы, охватываемые такой подготовкой кадров, включают, среди прочего, следующее:

а) идентификация и отслеживание огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов;

б) сбор оперативной информации, особенно в целях выявления лиц, занимающихся незаконным изготовлением и оборотом огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, используемых методов перевозки и способов сокрытия; и

в) повышение эффективности работы сотрудников, ответственных за проведение досмотра и выявление, на регулярных и временных пунктах въезда и выезда, находящихся в незаконном обороте огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов.

Статья 17 Конфиденциальность^{180, 181}

С учетом обязательств, налагаемых на Государство-участника его конституцией [другими законами]¹⁸² или какими-либо международными соглашениями, каждое Государство-участник гарантирует конфиденциальность любой получаемой им от другого Государства-участника информации, включая защищенную правами собственности информацию, связанную с коммерческими сделками, в случае обращения к нему с соответствующей просьбой Государства-участника, предоставляющего такую информацию.

¹⁷⁹ Дополнение, предложенное делегацией Колумбии.

¹⁸⁰ На седьмой сессии Специального комитета было решено сохранить только бывший вариант 1 для целей дальнейшего обсуждения и снять квадратные скобки, в которые были взяты слова "включая защищенную правами собственности информацию, связанную с коммерческими сделками". Ряд делегаций отметили, что требования в отношении конфиденциальности и уведомления, установленные в этой статье, имеют последствия для статьи 14 проекта конвенции, которая касается взаимной правовой помощи по уголовно-правовым вопросам. Они высказали мнение, что эти требования не должны снижать эффективность статьи 14.

¹⁸¹ На седьмой сессии Специального комитета делегация Мексики предложила изменить структуру этой статьи, с тем чтобы в ее тексте говорилось следующее:

"Государства-участники гарантируют конфиденциальность любой получаемой ими от другого Государства-участника информации, включая защищенную правами собственности информацию, связанную с коммерческими сделками, в случае обращения к ним с соответствующей просьбой Государства-участника, предоставляющего такую информацию, если только заинтересованное Государство-участник ранее не уведомило Государство-участника, предоставляющего такую информацию, о возможности того, что оно может и не быть в состоянии выполнить это обязательство согласно своему внутреннему законодательству. В тех случаях, когда конфиденциальность не может быть обеспечена, Государство-участник, предоставившее такую информацию, уведомляется об этом до ее разглашения".

¹⁸² Ряд делегаций предложили альтернативную формулировку этого положения на седьмой сессии Специального комитета. Предлагались следующие формулировки: "внутреннее право" (делегация Австралии), "внутреннее законодательство" (делегация Италии) и "конституция или законодательство" (делегация Пакистана).

Если по причинам правового характера¹⁸³ такая конфиденциальность не может быть обеспечена, Государство-участник, предоставившее такую информацию, уведомляется об этом до ее разглашения¹⁸⁴.

Статья 18 Техническая помощь¹⁸⁵

Государства-участники сотрудничают друг с другом и, в надлежащих случаях, с соответствующими международными организациями, в предоставлении Государствам-участникам, по их просьбе, технической помощи, необходимой для укрепления их возможностей в области предупреждения, противодействия и пресечения незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, в том числе технической помощи по вопросам, указанным в статье 19 Конвенции.

¹⁸³ На седьмой сессии Специального комитета делегация Камеруна предложила заменить слово "правового" словом "судебного". Другие делегации выразили озабоченность по поводу того, что термин "судебный" является слишком узким по своему охвату. Делегация Австралии предложила заменить слова "по причинам правового характера" словами "в результате обязательств, налагаемых его конституцией [, внутренним] законодательством или любыми международными соглашениями".

¹⁸⁴ На седьмой сессии Специального комитета делегация Китая предложила включить в этот текст требование о том, чтобы государство-участник, у которого запрашивается информация, уведомлялось о том, может ли быть обеспечена конфиденциальность, до предоставления такой информации. Она предложила заменить слова "предоставившее такую информацию, уведомляется об этом до ее разглашения" словами "которое должно предоставить такую информацию, уведомляется об этом до предоставления им такой информации". При обсуждении этого предложения некоторые делегации выступили за установление требования направления уведомления до предоставления информации, тогда как другие делегации выступили за направление уведомления после предоставления информации, но до ее разглашения по причинам правового характера. Делегация было настоятельно предложено тщательно рассмотреть этот вопрос, с тем чтобы можно было достичь компромисса на следующей сессии. На одной из предыдущих сессий делегация Японии предложила в полной мере учитывать соображения, касающиеся неразглашения тайны и обязательства гражданских служащих не разглашать секретную информацию, как это предусматривается в соответствующих положениях внутреннего законодательства (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1).

¹⁸⁵ В окончательном тексте этого положения необходимо будет учесть соответствующую (соответствующие) статью (статьи) конвенции. Делегация Японии предложила включить эту статью в качестве пункта 3 статьи 16 проекта протокола (A/AC.254/5/Add.1 и Согл.1). Это предложение было поддержано делегацией Нидерландов. На седьмой сессии Специального комитета некоторые делегации высказали предположение о том, что это положение может быть в конечном счете исключено, однако, по общему согласию, его следует сохранять до завершения разработки соответствующего положения проекта конвенции.

[Статья 18 бис
Регистрация и лицензирование посредников¹⁸⁶], торговцев и экспедиторов]¹⁸⁷

[В целях предупреждения и противодействия законному изготовлению и обороту огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов, и боеприпасов к нему,]¹⁸⁸ Государства-участники, которые еще не сделали этого, предпринимают шаги с тем, чтобы потребовать от лиц¹⁸⁹, действующих от имени других лиц в обмен на гонорар или иное вознаграждение, [торговцев, экспедиторов]¹⁹⁰ в целях проведения переговоров или заключения сделок, связанных с международным экспортом или импортом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов или боеприпасов к нему:

а) зарегистрироваться в стране [своего гражданства и в стране, в которой проходят переговоры или заключаются сделки, указанные выше;]¹⁹¹ [в которой они проживают или зарегистрированы;]¹⁹² и

б) получить в отношении [их сделок]¹⁹³ [каждой сделки]¹⁹⁴ лицензию или разрешение от страны, [в которой проходят переговоры или заключаются сделки, указанные выше]¹⁹⁵ [в которой они проживают или зарегистрированы.]¹⁹⁶

[Статья 19-24 не обсуждались.]

¹⁸⁶ На седьмой сессии Специального комитета было решено заменить первоначально предложенный текст статьи 18 бис новым текстом, предложенным делегацией Соединенных Штатов Америки (A/AC.254/5/Add.18), с поправками, предложенными делегацией Колумбии. Второй вариант некоторых частей этого текста, предложенный делегацией Швейцарии, был также включен для цели дальнейшего обсуждения. Ряд делегаций зарезервировали свою позицию по этому предложению до проведения дальнейших консультаций, и было отмечено, что, поскольку предыдущий текст этой статьи не был одобрен, этот текст должен также оставаться в квадратных скобках. Ряд делегаций также просили разъяснить значение слова "посредник". В целом предложения делегации Швейцарии основывают требования в отношении лицензирования на законодательстве места проживания посредника или места нахождения его коммерческого предприятия и позволяют вести регулярную предпринимательскую деятельность или заключать множественные сделки на основании одной лицензии. Предложение делегации Соединенных Штатов Америки предусматривает наличие отдельной лицензии для каждой сделки и требует лицензирования несколькими странами: страной проживания посредника, страной его гражданства и страной, в которой была заключена сделка. Делегациям было предложено провести консультации по этим серьезным вопросам, с тем чтобы окончательно доработать этот текст на следующей сессии.

¹⁸⁷ Предложено делегацией Колумбии на седьмой сессии Специального комитета.

¹⁸⁸ Предложено делегацией Колумбии на седьмой сессии Специального комитета.

¹⁸⁹ На седьмой сессии Специального комитета делегация Малави предложила заменить слово "лицо" словом "посредник" и использовать слова "действующих от имени других лиц в обмен на гонорар или иное вознаграждение, в целях проведения переговоров или заключения сделок, связанных с международным экспортом или импортом огнестрельного оружия, его составных частей и компонентов или боеприпасов к нему" в определении термина "посредник" в статье 2.

¹⁹⁰ Предложено делегацией Колумбии на седьмой сессии Специального комитета.

¹⁹¹ Предложено делегацией Соединенных Штатов Америки на седьмой сессии Специального комитета.

¹⁹² Предложено делегацией Швейцарии на седьмой сессии Специального комитета.

¹⁹³ Предложено делегацией Соединенных Штатов Америки на седьмой сессии Специального комитета.

¹⁹⁴ Предложено делегацией Швейцарии на седьмой сессии Специального комитета.

¹⁹⁵ Предложено делегацией Соединенных Штатов Америки на седьмой сессии Специального комитета.

¹⁹⁶ Предложено делегацией Швейцарией на седьмой сессии Специального комитета.